

For a Soldier Burial

[Pour les funérailles d'un Soldat]

Baritone Solo and Chorus

French Text by
Alfred de Musset

English Version by
Frederick H. Martens

Music by
LILI BOULANGER

PRICE FIFTY CENTS NET



For a Soldier Burial

(Pour les Funérailles d'un Soldat)

French text by
ALFRED de MUSSET

English version by
FREDERICK H. MARTENS

Baritone Solo and Chorus

Music by
LILI BOULANGER

Lento ♩ = 52

pp mais bien rythmé

mf

poco rit.

① *a tempo*

f bien marqué

expressif

rall

pp

② *a tempo*
Basses

Très contenu et déclamé

p
Hush, hush the muf-fled drums, let the priest take his
Qu'on voi-le les tam-bours, que le pré-tre s'a-

a tempo

pp

Bien rythmé

8

mf sta-tion, On your knees, com-rades all, si-lent,
f van-ce, A ge-noux, com-pa-gnons, te-te

8

entrecoupé

for this con-se-cra-tion!
nu-e, et si-len-ce!

rit.

a tempo

8

pp très en mesure

Hark, while for him they're say-ing the pray'rs for the dead!
Qu'on di-se de-avant nous la pri-ère des morts!

rall

8

Plus vite ♩ = 92

p *pp*

8.....

This system contains the first system of music. It features a single bass clef staff at the top, followed by a grand staff (treble and bass clefs). The tempo is marked 'Plus vite' with a quarter note equal to 92. Dynamics include piano (*p*) and pianissimo (*pp*). A dotted line with the number 8 is positioned below the grand staff.

mf

8.....

This system contains the second system of music. It features a grand staff. Dynamics include mezzo-forte (*mf*). A dotted line with the number 8 is positioned below the grand staff.

mf

8.....

This system contains the third system of music. It features a grand staff. Dynamics include mezzo-forte (*mf*). A circled number 3 is placed above the first measure of the treble staff. A dotted line with the number 8 is positioned below the grand staff.

rall

8.....

This system contains the fourth system of music. It features a grand staff. Dynamics include *rall* (rallentando). A dotted line with the number 8 is positioned below the grand staff.

Allegro ♩ = 152

Ténors *f* avec énergie

To his tomb we, his men, are bear - ing now our
 Nous vou - lons au tom - beau por - ter le ca - pi -

expressif

Très retenu

p simple

Elargi

cap - tain. As a sol - dier he died, for his lov'd home-land
 tai - ne. Il est mort en sol - dat sur la ter - re chré -

Très retenu Elargi

④ Très retenu
Sopr.

Lento ♩ = 63

pp mais en dehors rall

God tak - eth now his soul,
 L'âme ap - par - tient à Dieu,

Contr. *pp* Très doux.

God tak - eth now his soul,
 L'âme ap - par - tient à Dieu,

f

fall - ing. God tak - eth now his soul,
 tien - ne. L'âme ap - par - tient à Dieu,

Bass *pp* Très doux.

④ Très retenu

Lento

rall

God tak - eth now his soul,
 L'âme ap - par - tient à Dieu,

mf

très lié

pp

5 Allegro ♩ = 76

f *rit.*

His bod - y, those he
Lar - mée au - ra le

grave et énergique

His bod - y, those he
Lar - mée au - ra le

His bod - y, those he led,
Lar - mée au - ra le corps,

His bod - y, those he
Lar - mée au - ra le

His bod - y, those he
Lar - mée au - ra le

5 Allegro

très rythmé

p bien rythmé

f *rit.*

led.
corps.

led.
corps.

led.
corps.

led.
corps.

simple et triste

Ten. *p*

Bar. *p*

Bass *p*

To his tomb we his men, are bear-ing now our cap-tain. As a sol-dier he died,
Nous vou-lons au tom - beau por-ter le ca-pi - tai - ne, Il est mort, en sol-dat

To his tomb we his men, are bear-ing now our cap-tain. As a sol-dier he died,
Nous vou-lons au tom - beau por-ter le ca-pi - tai - ne, Il est mort, en sol-dat

To his tomb we his men, are bear-ing now our cap-tain. As a sol-dier he died,
Nous vou-lons au tom - beau por-ter le ca-pi - tai - ne, Il est mort, en sol-dat

♩ = 116

p

6

rit.

for his lov'd homeland fall - ing. God tak - eth now his soul, his bod - y, those he
sur la ter - re chré - tien - ne, L'âme ap - par - tient à Dieu, l'ar - mée au - ra le

for his lov'd homeland fall - ing. God tak - eth now his soul, his bod - y, those he
sur la ter - re chré - tien - ne, L'âme ap - par - tient à Dieu, l'ar - mée au - ra le

for his lov'd homeland fall - ing. God tak - eth now his soul, his bod - y, those he
sur la ter - re chré - tien - ne, L'âme ap - par - tient à Dieu, l'ar - mée au - ra le

(Glas) 6 rit.

Lento $\text{♩} = 76$ Allegro agitato

led. corps.

led. corps.

led, his bod - y, those he led.
corps, l'ar - mée au - ra le corps.

Lento Allegro agitato

rit.

f ³ avec une exaltation ³

progressive

8...

Musical notation for the piano introduction, featuring a treble and bass clef with a key signature of three flats. The piece begins with a series of chords in the right hand and a bass line in the left hand. A *rit. molto* marking is present below the first few measures.

Continuation of the piano introduction musical notation, showing dense chordal textures in both hands.

⑧ Large ♩ = 96
 Avec une grande noblesse
 Bar. *mf*

Vocal line and piano accompaniment for the first system. The vocal line is in bass clef with lyrics in French and English. The piano accompaniment is in treble and bass clef. Dynamics include *ff* and *mf*. The tempo is marked *Large*.

Ly - ing on dra-p'ries pur - ple, and clouds with warm glows
 Si en ri-deaux de pour - pre, et en ar-dents nu -

Vocal line and piano accompaniment for the second system. The vocal line continues with lyrics. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern. Dynamics include *p*.

merg - - - ing, When through the skies they drive, the
 a - - - ges, Que chas-se dans l'é - ther le

Vocal line and piano accompaniment for the third system. The vocal line concludes with lyrics. The piano accompaniment features a steady rhythmic pattern. Dynamics include *p subito*.

tem-pest's breath them urg - - - ing, Are rest-ing war - riors bold,
 souf-fle des o - ra - - ges, Sont des guer-riers cou-chés

rit. *a tempo* *ff* *pp* *Avec une grande émotion*

in gold-en mail ar - ray'd - Lean down
 dans leurs ar - mu - res d'or - Pen - che -

p

thou, no-ble heart, lean down thou, no-ble heart,
 toi, no-ble cœur, Pen - che - toi, no-ble cœur

Avec un enthousiasme

o'er these hills ver-dure - shield - ed, And watch your com-rades
 sur ces ver - tes col - li - nes, Et vois tes com - pa -

siasme croissant *3* *pp* *expressif*

break the blades that they have wield - ed, Cast - ing them on the
 gnons bri - ser leurs ja - ve - li - nes Sur cet - te froi - de

cold ground, cast - ing them on the cold ground, where thy
ter re, Sur cet-te froi-de ter re où ton

11 Allegro

clay, where thy clay has been laid!
corps, où ton corps est res - té!

12

rall
 Sopr. *Tempo I^o ♩ = 52*
pp sans timbre
 Let the priest take his sta - tion,
Que le pré - tre s'a - van - ce

Contr. *pp*

Tén. *pp*

Bass *pp*

Let the priest take his sta - tion,
Que le pré - tre s'a - van - ce

Let the priest take his sta - tion,
Que le pré - tre s'a - van - ce

12

Lent rall *Tempo I^o*

sans expression

sombre *pp*

très rythmé

p let the priest take his sta - tion. Keep si -
Que le pré - tre s'a - van - ce. *pp* *a tempo* Si - len -

p let the priest take his sta - tion. Keep si -
Que le pré - tre s'a - van - ce. *pp* Si - len -

p let the priest take his sta - tion. Keep si -
Que le pré - tre s'a - van - ce. *pp* Si - len -

let the priest take his sta - tion. Keep si -
Que le pré - tre s'a - van - ce. *pp* Si - len -

p *rall* *a tempo*

8.....

lence!
ce!

lence!
ce!

p *En s'éloignant*
 lence!
ce! Hark, while for him they're say - ing the pray'rs for the dead!
Qu'on di - se de - vant nous la pri - è - re des morts!

p *pp*
 lence!
ce! Hark, while for him they're say - ing the pray'rs for the dead! Say - ing
Qu'on di - se de - vant nous la pri - è - re des morts! *La pri -*

En s'éloignant

8.....

13

Au loin, plaintif

ppp Ah! Ah! *sf* Ah! Ah!

ppp Ah! Ah! *sf* Ah! Ah!

pp sf Ah! Ah!

prays for the dead!
è - re des morts!

pp m.g. m.g. m.g. *sf*

ppp Tén. Bar. *p* *mf* *pp*

pp Ah! Ah! *p* *mf* *pp*

ppp Ah! Ah! *p* *mf* *pp*

